

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**диссертационного совета 6D.КОА-036
при Таджикском международном университете иностранных языков
имени С. Улугзаде на соискание учёной степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание
(Постановление Правительства РТ от 26.06. 2023 № 295)**

Аттестационное дело № _____

Решение диссертационного совета от 11.10.2025, № 35

О присуждении Сохибовой Азизе Нуруллоевне (гражданке Республики Таджикистан) учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертация на тему «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках: структурно – семантический аспект» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание допущена к защите диссертационным советом 6D.КОА-036 при Таджикском международном университете иностранных языков имени Сотима Улугзаде (734019, Республика Таджикистан г.Душанбе, улица Мухаммадиева, 17/6).

Соискатель учёной степени Сохибова Азиза Нуруллоевна, 1996 года рождения, в 2019 году окончила факультет русской филологии Таджикского национального университета.

В период подготовки кандидатской диссертации Сохибова Азиза Нуруллоевна являлась соискателем кафедры языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзаде.

С января 2021 года работает в должности ассистента кафедры русского языка и литературы Международного университета туризма и предпринимательства Таджикистана.

Диссертация выполнена на кафедре языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзаде, рекомендована к защите на заседании кафедры языкознания и теории перевода Таджикского международного университета иностранных языков имени С. Улугзаде от 1 апреля 2025 года, протокол №9.

Официальные оппоненты:

- **Мухторов Зайниддин Мухторович** – доктор филологических наук, ректор филиала Сингапурского института развития менеджмента в городе Душанбе;

- **Саъдиева Гулистон Фатоевна** кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии, факультета иностранных языков Российско-Таджикского (Славянского) университета.

Ведущая организация – Таджикский государственный педагогический университет имени С. Айни в своём положительном отзыве, подписанном кандидатом филологических наук, заведующей кафедрой языкознания и типологии Таджикского государственного педагогического университета Комиловым М. М., кандидатом филологических наук Бобоевой Г. И., секретарём заседания, кандидатом филологических наук Рахматуллоевым М. и заверенном ректором Таджикского государственного педагогического университета, доктором исторических наук, профессором Ибодуллозода А. И., указал, что диссертация Сохибовой Азизы Нуруллоевны на тему «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках: структурно-семантический аспект», представленная на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – *Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание*, по степени новизны, актуальности и практической значимости заслуживает положительной оценки, отвечает требованиям ВАК при Президенте Республики Таджикистан, соответствует специальности 10.02.20 – *Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание*, а также требованиям «О порядке присуждения учёных степеней», утверждённого решением Правительства Республики Таджикистан от 30.06.2021 № 267, а её автор заслуживает учёной степени кандидата филологических наук.

Соискатель по теме диссертации имеет 12 статей, опубликованных в научных периодических изданиях и журналах, в том числе 5 статей в журналах, включённых в Перечень изданий, рекомендованных ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Научные статьи, опубликованные в ведущих рецензируемых научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Президенте Республики Таджикистан:

[1-А]. **Сохибова А. Н.** Понятийные терминологические поля сферы туризма // Вестник Педагогического университета. – Душанбе, 2022. – № 6–1 (101). – С. 130–135. – ISSN 2219-5408.

[2-А]. **Сохибова А. Н.** Структура и классификация терминологии туризма в таджикском, русском и английском языках // Вестник Университета языков. Серия филологических, педагогических и исторических наук. – Душанбе, 2023. – № 1 (49). – С. 114–121. – ISSN 2226-9355.

[3-А]. Мухаммаджонзода О. О., **Сохибова А. Н.** Структура словообразования терминов сферы туризма в таджикском, русском и английском языках // Вестник Университета языков. Серия филологических, педагогических и исторических наук. – Душанбе, 2023. – № 3 (51). – С. 67–72. – ISSN 2226-9355.

[4-А]. **Сохибова А. Н.** Тематическая классификация туристических терминов в таджикском, русском и английском языках // Вестник Педагогического университета. – Душанбе, 2024. – № 3 (110). – С. 69–73. – ISSN 2413-516X.

[5-А]. Мухаммаджонзода О. О., **Сохибова А. Н.** Полевая организация терминологической лексики (на примере терминов туризма в русском языке) // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. – Душанбе, 2025. – № 1. – С. 92–102. – ISSN 2413-516X.

Б). Статьи в других научных сборниках:

[6-А]. **Сохибова А. Н.** Классификация терминологии авиаперевозок и водной перевозки в сфере туризма в таджикском и русском языках // Материалы республиканской научно-практической конференции, посвящённой Международному дню родного языка (19.02.2022 г.). – Душанбе, 2022. – С. 158–161.

[7-А]. **Сохибова А. Н.** Классификация терминологии туризма в автомобильном транспорте // Материалы республиканской научно-теоретической конференции, посвящённой Международному дню родного языка и реализации Государственной программы совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан в период до 2030 года (21.02.2023 г.). – Душанбе, 2023. – С. 105–107.

[8-А]. **Сохибова А. Н.** Синонимия и терминология сферы туризма // Международная научно-практическая конференция «Актуальные проблемы языкознания и литературоведения в современном времени» (23–24 декабря 2022 года). – Душанбе, 2022. – С. 159–161.

[9-А]. **Сохибова А. Н.** Однокомпонентные термины в сфере туризма в таджикском, русском и английском языках // Материалы республиканской научно-практической конференции, посвящённой Международному дню

родного языка «Сила родного языка в процессе глобализации» (18.02.2023 г.). – Душанбе, 2023. – С. 147–150.

[10-А]. **Сохибова А. Н.** Словообразовательная категория терминологии сферы туризма в таджикском, русском и английском языках // Материалы международной научно-практической конференции «Язык — носитель исторической памяти прошлого и настоящего» (20.02.2024 г.). – Душанбе, 2024. – С. 51–53.

[11-А]. **Сохибова А. Н.** История развития терминологии туризма // Актуальные проблемы современной науки: материалы международной научно-практической конференции Международного университета туризма и предпринимательства Таджикистана (25–26.04.2024 г.). – Душанбе, 2024. – С. 674–676.

[12-А]. **Сохибова А. Н.** Аббревиатура терминологии туризма в таджикском, русском и английском языках // Материалы международной научно-теоретической конференции «Проблемы и перспективы развития внешней торговли Республики Таджикистан в условиях ускоренной индустриализации» (31.05.2024 г.). – Душанбе, 2024. – С. 521–524.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы от:

1. **Назарзода Сайфиддин** – заведующий отделом лексикографии и терминологии Института языка и литературы имени Рудаки, доктора филологических наук, профессор, член-корреспондент НАНТ (отзыв положительный);

А). Представленные таблицы и диаграммы можно было бы снабдить более развернутыми комментариями.

Б). Требуется дополнительного внимания вопрос о перспективных направлениях дальнейших исследований в данной области.

2. **Низоми Санавбар Фахри** – доктор филологических наук, заведующая кафедрой таджикского языка ГОУ «Таджикский государственный медицинский университет имени Абуали ибни Сино» (Отзыв положительный. Отмечанные оппонентом замечания):

А). Можно было более полно рассмотреть современные цифровые аспекты туризма, активно влияющие на формирование терминологии.

Б). В автореферате недостаточно подробно раскрыта роль международного опыта в исследуемой тематике.

3. **Бобоевовой Мадины Маруфовны** – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры языков Таджикского технического университета имени академика М.С. Осими (Отзыв положительный. Отмечанные оппонентом замечания):

А). Ограниченность эмпирического материала: основной акцент сделан на теоретическом анализе, в то время как количество конкретных примеров из современной туристической практики могло бы быть расширено для большей наглядности.

Б) Недостаточная детализация некоторых сравнительных таблиц. В отдельных случаях структурные и семантические различия терминов между таджикским и русским языками могли бы быть представлены более подробно, с указанием контекстуальных особенностей употребления.

4. Галимовой Мохинур Баратовны - кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой журналистики, телевидения и радиовещания ГОУ «Таджикский государственный институт культуры и искусств имени Мирзо Турсунзаде» (Отзыв положительный. Отмечанные оппонентом замечания):

А) В данной диссертационной работе можно было бы более детально рассмотреть туристические термины в сфере искусства.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается тем, что они являются специалистами в сфере сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания, активно участвуют в научно-исследовательских работах данной научной области, ими опубликованы множество научных статей, соответствующих теме диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- **осуществлѐн** всесторонний сопоставительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках;

- **выявлена** национально-культурная специфика терминологии туризма, установленная на основе лексикографических источников, словарей, учебников и текстов из туристических журналов;

- **выявлены** универсальные и специфические черты терминологии туризма в таджикском и русском языках, что позволяет глубже понять лингвокультурные особенности каждого из них;

- **определена** и систематизирована лексико-семантическая группа (ЛСГ) существительных туртерминологии, а также исследованы их функциональные особенности в речевой деятельности;

- **разработана** семантическая классификация терминологии туризма, а также классифицирована полевая структура туристической терминологии в таджикском и русском языках; показаны их общие и отличительные признаки, что в значительной степени углубляет понимание туристической деятельности;

-выявлены особенности туристической терминологии в таджикском и русском языках.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что его результаты углубляют существующие представления о концептосфере таджикского и русского языков, расширяют теоретические основы сопоставительного языкознания и когнитивной лингвистики. Полученные данные могут быть использованы для дальнейших исследований в области лингвокультурологии.

Применительно к проблематике диссертации результативным оказалось:

- исследование комбинации когнитивного, компонентного, лексикографического, контекстуального, сопоставительного, дискурсивного, семантико-этнолингвистического и статистико-аналитического методов.

Этот комплексный подход позволил провести углублённый анализ структурно-семантических и лингвокультурных особенностей терминологии туризма в таджикском и русском языках, охватив её концептуальную структуру, словарные определения, контекстное употребление.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- результаты могут быть использованы при разработке более точных и полных двуязычных словарей, учитывающих культурно-исторические особенности терминологии туризма в таджикском и русском языках;

- результаты исследования могут применяться в процессе преподавания русского языка в высших учебных заведениях, особенно на филологических и туристических специальностях, в целях повышения культуры речи и качества перевода;

- данная работа может использоваться в качестве теоретического и практического материала для учёных, проводящих сопоставительные исследования на основе концептуального анализа.

Оценка достоверности результатов исследования показала:

- достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечиваются теоретико-методологической базой работы, включающей фундаментальные труды по когнитивной лингвистике, сопоставительному языкознанию, лингвокультурологии;

- достоверность подтверждается репрезентативностью языкового материала, использованием комплекса адекватных методов исследования, а также логичностью и непротиворечивостью выводов.

Личный вклад соискателя состоит в проведении комплексного сопоставительного анализа туртерминологии в таджикском и русском

языках, выявлении её универсальных и национально-специфических черт, а также в разработке семантической классификации туристической терминологии и её анализе.

На заседании диссертационного совета 6D.KOA-036 при Таджикском международном университете иностранных языков имени С. Улугзаде 11 октября 2025 года было принято решение присудить Сохибовой Азизе Нуруллоевне учёную степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования совета в составе 11 человек, включая 3 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, проголосовали: «за» – 11, «против» – нет, «недействительных бюллетеней» – нет.

РЕШЕНИЕ

заседания диссертационного совета 6D.KOA-036

при Таджикском международном университете иностранных языков имени
С. Улугзаде

от 11 октября 2025 г.

г. Душанбе

Заслушав и обсудив диссертационную работу Сохибовой Азизы Нуруллоевны на тему: «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках: структурно-семантический аспект» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» отзыв ведущей организации, отзыв и выступления официальных оппонентов: доктора филологических наук Мухторова Зайнидина Мухторовича, кандидата филологических наук Саъдиевой Гулистон Фатоевны и неофициальных оппонентов доктора филологических наук, профессора Каримова Шухрата Бозоровича, доктора филологических наук, профессора Джабборову Мархабо Тухтасуновну и кандидата филологических наук, доцента Джамирову Леммару Иосифовну, диссертационный совет 6D.KOA-036 на основании результатов тайного голосования, заключения, принятого советом по диссертации Сохибовой Азизы Нуруллоевны о её достоверности, новизне, значимости и выводах диссертации, а также с учётом опубликованных работ,

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Диссертация Сохибовой Азизы Нуруллоевны на тему «Сравнительный анализ терминологии туризма в таджикском и русском языках: структурно-семантический аспект» на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»

соответствует требованиям пунктов 31, 33-35 *Порядка присуждения учёных степеней*, утверждённого Постановлением Правительства Республики Таджикистан от 30 июня 2021 года № 267.

2. Автореферат диссертации и публикации автора полностью отражают содержание проведённого исследования.

3. Присудить Сохибовой Азизе Нуруллоевне учёную степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание».

4. Ходатайствовать перед ВАК при Президенте Республики Таджикистан о выдаче Сохибовой Азизе Нуруллоевне диплома кандидата филологических наук.

Кто за данное решение, прошу голосовать. За-11 человек, Против-нет. Воздержавшиеся –нет. Принято единогласно.

Председатель диссертационного совета

д.ф.н., профессор

Турсунов Ф. М.

Учёный секретарь диссертационного

совета к.ф.н., доцент

Хасанова Ш. Р.

11 октября 2025 года